



Consejo de Seguridad

Distr. general
10 de mayo de 2001
Español
Original: inglés

Carta de fecha 9 de mayo de 2001 dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Secretario General

En cumplimiento de la resolución 1244 (1999) del Consejo de Seguridad, tengo el honor de transmitir adjunto el informe sobre la presencia internacional de seguridad en Kosovo correspondiente al período comprendido entre el 1° y el 31 de marzo de 2001.

Le agradeceré que tenga a bien señalar el informe a la atención de los miembros del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Kofi A. **Annan**

Anexo

Informe mensual a las Naciones Unidas sobre las operaciones de la Fuerza de Kosovo

1. En el período que abarca el presente informe (1° al 31 de marzo de 2001) había aproximadamente 43.000 efectivos de la Fuerza de Kosovo (KFOR) en el teatro de operaciones, sin que su despliegue haya sufrido cambios importantes desde la presentación del último informe.
2. El regreso condicional y controlado a la Zona de Seguridad Terrestre de las fuerzas de la República Federativa de Yugoslavia comenzó en el período que abarca el informe. El ingreso en el sector C (oriental) de las fuerzas de la República Federativa de Yugoslavia comenzó el 14 de marzo, al tiempo que el ingreso en los sectores A y C (occidental) concluyó el 26 de marzo.
3. En marzo fueron puestos en libertad en la Puerta 3 para su regreso a Kosovo más de 130 presos albanokosovares en virtud de las disposiciones del Comité Internacional de la Cruz Roja como parte del programa de liberación de presos.

Seguridad

4. En el período que abarca el informe, al intensificarse la violencia en la región septentrional de la ex República Yugoslava de Macedonia¹ la situación de seguridad en Kosovo adquirió una nueva dimensión. Se produjeron actos de violencia entre grupos étnicos en Mitrovica así como en toda la provincia. Además, prosiguieron los enfrentamientos entre grupos armados de origen albanés y las fuerzas de la República Federativa de Yugoslavia en el valle de Presevo y en la Zona de Seguridad Terrestre.
5. A raíz de los incidentes ocurridos en la parte septentrional de la ex República Yugoslava de Macedonia, el 4 de marzo las autoridades de ese país clausuraron los puestos fronterizos de Blace y Globocica. Al cabo de unos días se volvieron a abrir los puestos, si bien las restricciones impuestas por las autoridades a los desplazamientos afectaron tanto el reaprovisionamiento logístico por la KFOR de las Brigadas Multinacionales como a los contratistas que apoyan las operaciones de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK). El 7 de marzo soldados de la KFOR que eran blanco de una operación de búsqueda en Mijak realizada por miembros de los grupos armados de origen albanés hirieron a dos de los atacantes en legítima defensa. El 29 de marzo fuerzas de la KFOR desplegadas en la aldea de Krivenic en Kosovo fueron tiroteadas por fuerzas desconocidas. Dos civiles resultaron muertos y 10 heridos durante el ataque.
6. La intimidación interétnica prosiguió durante el período que abarca el informe. A principios de marzo se hallaron en Carakovce los cadáveres de dos albanokosovares de edad quienes habían sido muertos a golpes. Otros actos de violencia fueron los ataques con artefactos explosivos o granadas perpetrados contra varias viviendas y otras propiedades de serbokosovares en las zonas de Vitina, Dragas y Gnjilane. El 23 de marzo un hombre serbokosovar resultó muerto por arma de fuego en Tmvac.

¹ Turquía reconoce a la República de Macedonia bajo su nombre constitucional.

7. La situación en Mitrovica sigue siendo tensa. El 1° de marzo se produjeron dos incidentes no relacionados entre sí. En el primero una muchedumbre de 30 serbokosovares amenazó al personal de la KFOR y la UNMIK cuando ésta detuvo a un auto en la parte septentrional de la ciudad. La muchedumbre atacó con palos los vehículos de la KFOR y la UNMIK. En el segundo incidente entre 50 y 60 serbokosovares rodearon un vehículo de la UNMIK y sacaron por la fuerza de dicho vehículo a un policía de la UNMIK y a un intérprete serbokosovar. El intérprete se dio a la fuga, pero al policía lo golpearon y le robaron su arma y radio. El 5 de marzo cerca de Srbica, las fuerzas de la KFOR que cooperaban con la policía de la UNMIK y los miembros del Cuerpo de Protección de Kosovo garantizaron la seguridad durante un acto conmemorativo celebrado en Prekaze al que asistieron unos 15.000 albanokosovares, entre ellos 700 miembros del Cuerpo de Protección de Kosovo. En la muchedumbre resultaron heridos dos hombres, uno de los cuales murió de un tiro a la cabeza. El 9 de marzo ocurrieron varios incidentes, desde el lanzamiento de piedras hasta el inicio de incendios en las zonas de “Tres Torres” y “Montmartre” de la ciudad. El 18 de marzo la KFOR redobló su presencia a fin de mantener bajo control la tensa situación surgida a raíz de que un serbokosovar fuera condenado a 30 días de cárcel por haber atacado a dos policías de la UNMIK a principios de mes.

8. En el marco de una nueva iniciativa encaminada a mejorar la situación de seguridad en Mitrovica, se celebraron reuniones entre el Comandante de la Fuerza de Kosovo; el Representante Especial del Secretario General; Nebojsa Covic, Viceprimer Ministro de Serbia y serbios de Mitrovica conjuntamente con la UNMIK y la KFOR. Se estableció un grupo de trabajo encargado de comenzar los trabajos de planificación el 13 de marzo.

9. Durante la última manifestación de protesta contra el atentado con bombas cerca del “Nis Express”, que tuvo lugar en Gracanica (Brigada Multinacional) (Centro) el 1° de marzo, tres autos y un autobús de albanokosovares fueron apedreados por la muchedumbre. El 5 de marzo la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR) volvió a poner en funcionamiento las dos primeras rutas de autobuses de las 11 planificadas en los enclaves cerca de Gnjilane. El 19 de marzo la KFOR y la UNMIK detuvieron a cinco albaneses sospechosos de haber participado en el incidente del “Nis Express”.

10. El 12 de marzo entre 200 y 300 serbokosovares se amotinaron en partes e incendiaron tres vehículos. Numerosos albanokosovares llevaron a cabo manifestaciones diarias pacíficas, al tiempo que en la última semana del período que abarca el informe los albanokosovares llevaron a cabo manifestaciones en Decane, Pristina, Prizren, Glogovac, Kamenica, Kosovo Polje y Srbica en apoyo de las acciones llevadas a cabo por los grupos armados de origen albanés en la ex República Yugoslava de Macedonia o en protesta contra el incidente de Krivenik.

11. En lo que respecta a otras actividades, el 4 de marzo personal de la Unidad multinacional especializada incautó 32 toneladas de cigarrillos en un almacén de Pristina, el conserje fue detenido y tres personas fueron presentadas ante un juez de instrucción.

12. En el período que abarca el informe tropas de la KFOR descubrieron e incautaron considerables cantidades de armas, municiones y explosivos que abarcaban desde fusiles hasta cohetes y minas, en Letnica, Kraljane, Gnjilane, Patina, Brezna, Vitina, Donje Zlokane y Dabedic Mahala o sus inmediaciones. Fueron detenidos al menos 18 albanokosovares involucrados en los incidentes. El programa de destrucción de armas

se reanudará tan pronto se lleven a cabo las reparaciones necesarias de la instalación de destrucción de armas.

Actividades fronterizas ilícitas

13. Los efectivos de la KFOR siguieron controlando de manera adecuada las líneas divisorias internas y las fronteras externas de Kosovo, así como los cruces reconocidos. La KFOR reforzó el control de la frontera externa con la ex República Yugoslava de Macedonia a fin de disuadir e interceptar la infiltración transfronteriza. En la primera parte del período que abarca el informe, fueron detenidos 25 sospechosos de pertenecer al Ejército de Liberación Nacional y los grupos armados de origen albanés, al tiempo que en los últimos 10 días de marzo fueron detenidos más de 200 sospechosos de pertenecer a esas fuerzas y se incautó una cantidad no determinada de armas, minas, granadas y radios.

14. En el valle de Presevo y en toda la Zona de Seguridad Terrestre se informó a diario de tiroteos, disparos de armas pequeñas y fuego de morteros. Pese a que se negoció una cesación del fuego tras intensos intercambios de armas pesadas, ésta se violó en varias ocasiones. Las zonas más afectadas fueron Lucane, Car, Turija, Sveti Ilija, Gornji Vrtogos, Maxhere, Cerevajka, Ilince, Kurbalija, Dobrosin y Konculj Janovac. Los combates más intensos se produjeron entre el 9 y el 12 de marzo y nuevamente entre el 24 y el 28 de marzo. El 7 de marzo fuerzas de la República Federativa de Yugoslavia sufrieron un accidente con una mina terrestre en Orovica, inmediatamente fuera de la Zona de Seguridad Terrestre, a consecuencia del cual murieron dos soldados y otros dos resultaron heridos. Los grupos armados de origen albanés se atribuyeron la captura de cuatro serbios de Trnovac del 3 de marzo, al tiempo que capturaron a dos soldados del ejército yugoslavo el 22 de marzo, con lo que se elevó a seis la cifra de rehenes serbios en poder de los grupos armados de origen albanés y el Ejército de Liberación de Presevo, Medreja y Bujonovac. Ha habido numerosos informes de grupos de hombres armados de uniforme negro de combate que se desplazan en la Zona de Seguridad Terrestre, cavan trincheras, realizan actividades de reaprovisionamiento y capacitación y siembran campos de minas defensivas.

15. La KFOR siguió adoptando medidas encaminadas a impedir la corriente ilícita de suministros procedentes del interior de Kosovo, aumentó su vigilancia de la frontera e impidió que hombres de origen albanés de edad militar se desplazaran hacia el valle de Presevo.

Resolución 1160 (1998) del Consejo de Seguridad

16. Aunque las operaciones de la KFOR siguen dando por resultado la incautación de armas, no se han comunicado violaciones de la resolución 1160 (1998) del Consejo de Seguridad.

Cooperación y cumplimiento de las partes

17. En el período que abarca el informe no se comunicaron casos de incumplimiento en el Cuerpo de Protección de Kosovo. La dotación del Cuerpo asciende a 4.667 miembros, de los cuales 115 pertenecen a minorías étnicas. En marzo se incorporaron 30 nuevos miembros. Prosigue la iniciativa consistente en que todos los miembros del Cuerpo estén inscritos en la Organización Internacional para las Migraciones y que se verifiquen los datos personales.

18. El plan de reestructuración y capacitación con miras a la desmovilización y transformación de los reservistas del Cuerpo de Protección de Kosovo se examinó en la segunda Conferencia mixta de Comandantes de la KFOR y del Cuerpo de Protección de Kosovo celebrada el 27 de marzo. El nuevo Administrador de la UNMIK y el Cuerpo de Protección de Kosovo está encargado de velar por la continuidad y coherencia de las relaciones de la UNMIK con el Cuerpo. La Organización Internacional para las Migraciones sigue aprobando los proyectos relacionados con el Cuerpo de Protección de Kosovo, que abarcan las iniciativas humanitarias de la comunidad y la introducción de mejoras menores en la infraestructura del Cuerpo. El Cuerpo sigue participando en los proyectos relacionados con la labor humanitaria. Se han aprobado 54 de un total de 72 proyectos, de los cuales 39 tratan de cuestiones humanitarias y 15 de cuestiones de infraestructura. Actualmente, el Cuerpo elabora planes para la campaña "Día de la limpieza de Kosovo".

19. Las fuerzas de seguridad de la República Federativa de Yugoslavia siguen ciñéndose en general a las condiciones del acuerdo militar y técnico.

Cooperación con las organizaciones internacionales

20. La KFOR sigue prestando asistencia diariamente a las organizaciones internacionales y a las organizaciones no gubernamentales que la solicitan en todo Kosovo y prestan servicios de seguridad en apoyo de las operaciones de la policía de la UNMIK. Además, los efectivos de la KFOR siguen prestando apoyo para crear condiciones seguras que propicien el regreso de las minorías y asesoramiento y asistencia a la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa en la planificación de las elecciones generales en Kosovo. El 2 de marzo se efectuó la transferencia de la explotación de los ferrocarriles de la KFOR a la UNMIK, después de haber estado ésta bajo control militar desde julio de 1999.

Regreso de refugiados y personas desplazadas

21. A raíz del llamamiento que formuló la UNMIK el pasado invierno en favor de que el regreso de aplazara hasta la primavera de 2001, sólo 1.475 refugiados y personas desplazadas regresaron a Kosovo en enero y febrero. El número de refugiados que habían regresado en marzo había aumentado a 1.720.

22. Según cálculos del ACNUR, 8.500 refugiados procedentes de la ex República Yugoslava de Macedonia se habían trasladado a Kosovo en febrero y marzo, mayormente debido a las actividades de los grupos armados de origen albanés.

Perspectivas

23. La situación de seguridad en Kosovo se ha visto afectada negativamente a causa de la violencia en la zona septentrional de la ex República Yugoslava de Macedonia y ha contribuido a que haya aumentado el riesgo para el personal de la KFOR.